

说铃本插图典藏版



板桥杂记·续四种

〔清〕余怀等 著

北方联合出版传媒(集团)股份有限公司
万卷出版公司 WUJUAN PRESS PUBLISHING COMPANY



说铃本插图典藏版

板桥杂记 续四种

【清】余怀 等著

北方联合出版传媒(集团)股份有限公司



万卷出版公司

© 余怀 2018

图书在版编目 (CIP) 数据

板桥杂记：续四种 / (清) 余怀等著. — 2版. —
沈阳：万卷出版公司，2018.8
ISBN 978-7-5470-4814-6

I. ①板… II. ①余… III. ①小品文—作品集—中国—清代 IV. ①I264.9

中国版本图书馆CIP数据核字 (2018) 第063024号

出 品 人：刘一秀

出版发行：北方联合出版传媒（集团）股份有限公司
万卷出版公司

（地址：沈阳市和平区十一纬路25号 邮编：110003）

印 刷 者：辽宁新华印务有限公司

经 销 者：全国新华书店

幅面尺寸：145mm×210mm

字 数：120千字

印 张：7.5

出版时间：2018年8月第1版

印刷时间：2018年8月第1次印刷

责任编辑：杨春光

责任校对：张兰华

封面设计：范 娇

版式设计：张 莹

ISBN 978-7-5470-4814-6

定 价：32.80元

联系电话：024-23284090

传 真：024-23284448

常年法律顾问：李 福 版权所有 侵权必究 举报电话：024-23284090
如有印装质量问题，请与印刷厂联系。联系电话：024-31255233

板橋雜記

上卷雅游

金陵爲帝王建都之地公侯戚畹甲第連雲宗室王孫翩翩裘馬以及爲公子弟謝海賓游靡不挾彈吹簫經過趙李每開筵宴則傳呼樂籍羅綺芬芳行酒斟觴留覺送客酒闌棋罷墮珥遺簪真蕙界之仙都芥平之樂園也

舊院人稱曲中前門對武定橋後門在鈔庫街妓家聯次比屋而居屋宇精潔花木蕭疎迥非塵境到門則銅環半放珠箔低垂并階則獨見吹客鸚哥與茶登堂則假母肅迎分賓抗禮進軒則了髮畢妝捧娘而出坐久則水陸餽至綠肉競陳定情則目挑心招

目录

板桥杂记	序	上卷	中卷	下卷	轶事	附一	附二	补事	跋	附三
001	004	018	044	058	061				063	064
吴门画舫录	序一	序二	序三	序四	序五	吴门画舫录	小传补遗			
	066	071	073	075	076	078	102	106		

新娇	凤彩	亚柳	大奕	文采	绣琴	珠江名花小传	叙	竹西花事小录
145	143	142	141	140	139		111	

三吴游览志	序	李顺娘	阿富	婕卿	阿凤	细妹	瑞莲
159	157	155	154	150	149	148	147

板桥杂记

【清】余怀 撰

序

或问余曰：“《板桥杂记》何为而作也？”余应之曰：“有为而作也。”或者又曰：“一代之兴衰，千秋之感慨，其可歌可录者何限，而子唯狭邪^①之是述，艳冶之是传，不已荒乎？”

余乃听然而笑曰：“此即一代之兴衰，千秋之感慨所系，而非徒狭邪之是述，艳冶之是传也。金陵古称佳丽之地，衣冠文物，盛于江南，文采风流，甲于海内。白下青溪^②，桃叶团扇^③，其

为艳冶也多矣。

洪武初年，建十六楼^④以处官妓：淡烟、轻粉，重译、来宾……称一时之韵事。自时厥后，或废或存，迨至三百年之久，而古迹浸湮，所存者惟南市、珠市及旧院而已。南市者，卑屑妓所居；珠市间有殊色；若旧院，则南曲名姬、上厅行首^⑤皆在焉。余生也晚，不及见南部之烟花、宜春^⑥之弟子，而犹幸少长承平之世，偶为北里之游。长板桥边，一吟一咏，顾盼自雄。所作歌诗，传诵诸姬之口，楚润^⑦相看，态媚^⑧互引，余亦自诩为平安杜书记也^⑨。

鼎革以来，时移物换，十年旧梦，依约扬州，一片欢场，鞠为茂草，红牙碧串，妙舞轻歌，不可得而闻也；洞房绮疏^⑩，湘帘绣幕，不可得而见也；名花瑶草，锦瑟犀毗^⑪，不可得而赏也。间亦过之，蒿藜满眼，楼馆劫灰，美人尘土，盛衰感慨，岂复有过此者乎！郁志未伸，俄逢丧乱，静思陈事，追念无因。聊记见闻，用编汗简，效《东京梦华》之录，标崖公蚬斗^⑫之名。岂徒狹邪之是述，艳冶之是传也哉。”

客跃然而起，曰：“如此，则不可以不记。”于是作《板桥杂记》。

【注释】

①狎邪，也作狎斜。由于妓院多在小街曲巷等偏狭之处，后称狎妓饮酒为狎斜游。

②白下，指南京。青溪，六朝时南京城东最大的一条河。

③桃叶团扇，指《桃叶歌》和《团扇歌》。

④十六楼，明初，朱元璋建都南京，建十六座大酒楼迎接各方来宾。各楼均置官妓。

⑤上厅行首，妓女的贵称，即名妓。

⑥烟花、宜春，指官妓，唐代宫廷中安置妓女在宜春院。

⑦楚润，楚娘、润娘，唐名妓。

⑧态媚，张态、李媚，唐苏州妓。

⑨杜书记，即杜牧，曾为淮南节度使牛僧孺授予推官一职，后转为掌书记，故有杜书记之称。

⑩绮疏，窗户上的镂空花纹。

⑪犀毗，衣带上的豪华饰物。

⑫崖公蚺斗，唐代教坊乐者对最高统治者行内称呼。

上卷

雅游

金陵为帝王建都之地，公侯戚畹^①，甲第^②连云，宗室王孙，翩翩裘马，以及乌衣子弟^③，湖海宾游，靡不挟弹吹箫，经过赵、李^④，每开筵宴，则传呼乐籍^⑤，罗绮芬芳，行酒纠觞，留髡送客^⑥，酒阑棋罢，堕珥遗簪^⑦。真欲界之仙都，升平之乐国也。

【注释】

①戚畹，指外戚，皇帝的姻亲。

②甲第，达官显贵的宅邸。

③乌衣子弟，原指晋室南渡，“王、谢诸名族居此，时谓其子弟

为乌衣诸郎”。今泛指贵族高官子弟。

④经过赵、李，指寻访妓家之意。钱谦益《寿丁继之七十》：“荫藉金张那可问，经过赵李总堪怜。”

⑤乐籍，古代官伎隶属乐部，故称乐籍，后多指在籍编册的官妓。

⑥留髥送客，意为留客人痛饮。

⑦堕珥遗簪，原出《史记·淳于髡传》：“前有堕珥，后有遗簪”，形容男女宾客饮酒至极欢的样子。

旧院^①人称曲中^②，前门对武定桥，后门在钞库街。妓家鳞次，比屋而居。屋宇精洁，花木萧疏，迥非尘境。到门则铜环半启，珠箔^③低垂；升阶则獬儿^④吠客，鹦哥唤茶；登堂则假母^⑤肃迎，分宾抗礼；进轩则丫鬟毕妆，捧艳而出；坐久则水陆^⑥备至，丝肉^⑦竞陈；定情则目眇心挑，绸缪宛转，纨绔少年，绣肠才子，无不魂迷色阵，气尽雌风矣。

【注释】

①旧院，明初所建之富乐院。刘辰《国初事迹》：“太祖立富乐院于乾道桥，复移武定桥等处。”

②曲中，妓女聚居之地。

③珠箔，珠帘。

④獬儿，小的宠物狗。

⑤假母，即鸩母，老鸩。

⑥水陆，指水中和陆上所产的各种食物。

⑦丝肉，丝，管弦之乐；肉，歌唱。

妓家，仆婢称之曰“娘”，外人呼之曰“小娘”，假母称之曰“娘儿”。有客，称客曰“姐夫”，客称假母曰“外婆”。乐户^①统于教坊司，司有一官以主之，有衙署，有公座，有人役、刑杖、签牌之类，有冠有带，但见客则不敢拱揖耳。

妓家分别门户，争妍献媚，斗胜夸奇，凌晨则卯饮^②淫淫，兰汤^③滟滟，衣香一园；停午^④乃兰花茉莉，沉水甲煎^⑤，馨闻数里；入夜而搬笛挡箏，梨园搬演，声彻九霄。李、卞为首，沙、顾次之，郑、顿、崔、马，又其次也。

【注释】

①乐户，在籍的官妓。

②卯饮，清晨所饮之酒，白居易《卯饮》：“卯饮一杯眠一觉，世间何事不悠悠。”

③兰汤，有香味的洗澡水。

④停午，正午。



【明】文伯仁(文徵明的侄子)《金陵十八景》之桃叶渡

⑤沉水甲煎，均为名贵香料。

长板桥在院墙外数十步，旷远芊绵，水烟凝碧。迴光、鹫峰两寺^①夹之，中山东花园^②亘其前，秦淮朱雀桁^③绕其后，洵可娱目赏心，漱涤尘俗。每当夜凉人定，风清月朗，名士倾城，



【清】禹之鼎 《王士禎放鵞圖》

簪花约鬓，携手闲行，凭栏徙倚。忽遇彼姝，笑言宴宴^④，此吹洞箫，彼度妙曲，万籁皆寂，游鱼出听，洵太平盛事也。

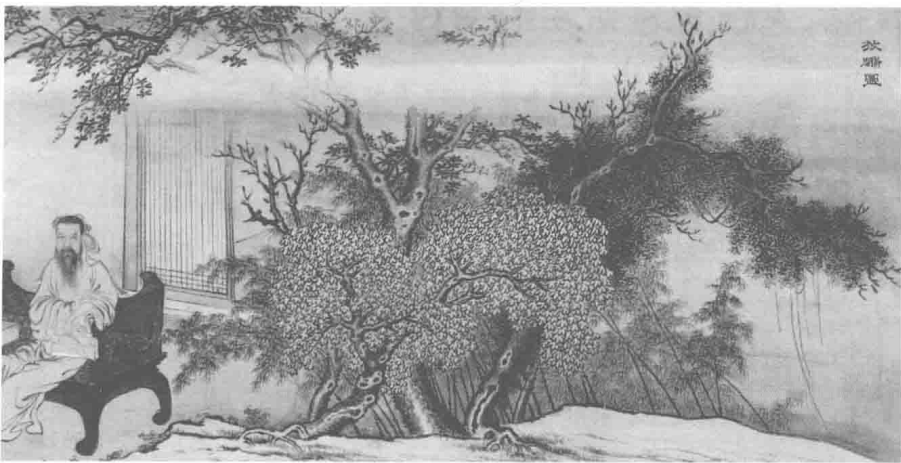
【注释】

①迎光，寺名，梁天监十三年（514年）建，初名光宅寺，南唐名法光寺，宋更名为鹿苑寺。明永乐间重建，改此名，今已不存。鹭峰，寺名，东晋初为东府城，南朝梁、陈之际为江总宅，宋建为青溪阁，明天顺间建寺，赐匾额“鹭峰”。

②中山东花园，今南京白鹭洲公园。

③朱雀桁，亦名朱雀桥，今南京中华门内镇淮桥。

④宴宴，又作燕燕，和乐貌。《诗经·卫风·氓》：“言笑宴宴，



信誓旦旦。”

秦淮灯船之盛，天下所无。两岸河房，雕栏画槛，绮窗丝障，十里珠帘。主称既醉，客曰未晞^①。游楫往来，指目^②曰：某名姬在某河房，以得魁首者为胜。薄暮须臾，灯船毕集，火龙蜿蜒，光耀天地，扬槌击鼓，蹋顿波心。自聚宝门^③水关至通济门水关，喧阗达旦。桃叶渡口，争渡者喧声不绝。余作《秦淮灯船曲》中有云：“遥指钟山树色开，六朝芳草向琼台。一围灯火从天降，万片珊瑚驾海来。”又云：“梦里春红十丈长，隔帘偷袭海南香。西霞飞出铜龙馆，几队蛾眉^④一样妆。”又云：“神弦仙管

玻璃杯，火龙蜿蜒波崔嵬。云连金阙天门迥，星舞银城雪窖开。”
皆实录也。嗟乎，可复见乎！

【注释】

①未晞，天色将明时的日光。

②指目，顺着手指的方向看。

③聚宝门，今南京之中华门。

④蛾眉，代指美女。

教坊梨园，单传法部^①，乃威武南巡^②所遗也。然名妓仙娃，深以登场演剧为耻，若知音密席，推奖再三，强而后可，歌喉扇影，一座尽倾，主之者大增气色，缠头^③助采，遽加十倍。至顿老^④琵琶、妥娘^⑤词曲，则只应天上，难得人间矣！

裙屐少年^⑥，油头半臂^⑦，至日亭午，则提篮挈榼^⑧，高声唱卖逼汗草、茉莉花，娇婢卷帘，摊钱争买，捉膀撩胸，纷纭笑谑。顷之，乌云堆雪，竞体芳香矣。盖此花苞于日中，开于枕上，真媚夜之淫葩，带^⑨人之妖草也。建兰则大雅不群，宜于纱幮文榭，与佛手、木瓜，同其静好，酒兵茗战之余，微闻香泽，所谓“王者之香”“湘君之佩”，岂淫葩妖草所可比拟乎！

【注释】

①法部，唐朝时宫廷教习和演奏法曲的部门，此处暗指明朝宫廷乐曲。

②威武，指明武宗正德皇帝朱厚照，武宗自称“总督军务、威武大将军”，南巡指正德十四年，武宗亲征宁王朱宸濠事。

③缠头，赏赐歌舞人之财、物，始于唐朝。

④顿老，琵琶名家，顿仁之后。

⑤妥娘，郑如英，字无美，小名妥，金陵名妓。

⑥裙屐少年，服饰华美而无实学的少年。

⑦半臂，短袖上衣。

⑧榼，古代盛酒或贮水的器具，此指放置花卉的提盒。

⑨𦓐(tì)，引逗，纠缠人。

南曲衣裳妆束，四方取以为式，大约以淡雅朴素为主，不以鲜华绮丽为工也。初破瓜^①者，谓之梳枕；已成人者，谓为上头^②，衣饰皆主之者措办。巧制新裁，出于假母，以其余物自取用之。故假母虽高年，亦盛妆艳服，光彩动人。衫之短长，袖之大小，随时变易，见者谓是时世妆也。

曲中女郎，多亲生之，母故怜惜倍至。遇有佳客，任其留